

О НОСТРАТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ АФФРИКАТ И СИБИЛЯНТОВ: КОРНИ С ФОНЕМОЙ *₃

§ 1. Накопленные к настоящему времени лексические сопоставления между ностратическими языками позволяют конституировать следующую систему соответствий в области сибилинтов и аффрикат¹:

1. Ностр. *_s: урал. *_s, картв. *_š², с.-х. *_s (сем. *_š, егип. _s, кушит. *_s, чад. *_š), и.-е. *_s, драв. *_č-/*_č-, тюрк. *_s- (и *_š-, дающее в чувашском _š и в других тюркских языках — _s), *_{-s}-, монг. *_s, тунг. *_s и *_š- (дающее _š в маньчжурском, _s и _š в эвенкийском и пр.)³.

2. Ностр. *_š: урал. *_š, картв. *_s, с.-х. *_s, и.-е. *_s, драв. *_č-, *_{-č}/*_{-čč}-, тюрк. *_š (и *_š), монг. *_s, *_š, тунг. *_s, *_š,

3. Ностр. *_š: урал. *_š, картв. *_š, с.-х. *_s, и.-е. *_s, драв. *_{-č}(_č)-, тюрк. *_š-, *_s-, *_{-s}-, монг. *_s, тунг. *_s.

4. Ностр. *_c: урал. *_č-, *_{-čč}-, картв. *_č, с.-х. *_č (сем. *_s, *_š⁴, кушит. *_č) и *_s, и.-е. *_{sk}-, *_{sk}^W-, *_{-s}-, драв. *_č-, *_{-čč}/*_{-č}-, тюрк. *_č, монг. *_č, тунг. *_č.

5. Ностр. *_c: урал. *_č-, *_{-č}-, картв. *_č, с.-х. *_č (сем. *_š, егип. _š, кушит. *_č и *_š), и.-е. *_{sk}-, *_{sk}^W-, *_{-s}-, драв. *_č-, *_{-čč}/*_{-č}-, тюрк. *_č, монг. *_č, тунг. *_č.

6. Ностр. *_ʒ: урал. *_j- картв. *_ʒ, с.-х. *_ʒ (сем. *_š, кушит. *_ʒ) и *_s, и.-е. *_s, драв. *_č-, тюрк. *_j- (?), *_{-j}- (?), монг. *_s-, тунг. *_s-, *_š-.

7. Ностр. *_č: урал. *_s, картв. *_c, с.-х. *_c (сем. *_s, кушит. *_c, егип. _d) и *_s, и.-е. *_{sk}-, *_{sk}^W-, *_{-s}-, драв. *_č-, *_{-čč}/*_{-č}-,

8. Ностр. *_č: урал. *_š, картв. *_c, с.-х. *_c (сем. *_s, кушит. *_c, егип. _s), и.-е. *_{sk}-, *_{sk}^W-, драв. *_č-, тюрк. *_č, монг. *_č, тунг. *_č.

¹ Реконструкции, данные в нотации «Опыта сравнения ностратических языков» В. М. Иллич-Свитыча, снабжаются пометой ОС, реконструкции в нашей нотации — пометой Д (или даны без помет).

² Картв. Д *_š, *_č, *_č соответствуют *_{s₁}, *_{c₁}, *_{c₁}, *_{ʒ₁} в нотации Г. И. Мачавариани, Т. В. Гамкрелидзе, Г. А. Климова и др.

³ Закономерности распределения тюркских фонем *_s- и *_š-, монг. *_s и *_š-, тунг. *_s- и *_š- (т. е., в нотации ОС, алт. *_s и *_{s₁}) не изучены. Вопреки предположению В. М. Иллич-Свитыча о закономерном отражении ностр. ОС *_s (=Д *_š) в алт. *_s (> тунг. *_s) ностр. Д *_{šula} ‘слизь’ дает маньчжур. _{šula} ‘мутная жидкость’.

⁴ Знаками *_š и *_š обозначены семитские латеральные (в традиционной нотации соответственно *_s и *_d).

9. Ностр. $*\zeta$: урал. $*s_-$, картв. $*\zeta$, с.-х. $*\zeta$ (сем. $*z$, кушит. $*\zeta$, егип. s) и $*s$, и.-е. $*s$, драв. $*\check{c}_-$, тюрк. $*j_-$, $*-j_-$ (?), монг. $*\zeta$, тунг. $*\zeta$.

10. Ностр. $*\check{c}$: урал. $*\check{c}_-$, $*-\check{c}\check{c}_-$, картв. $*\check{c}$, с.-х. $*\check{c}$ (сем. $*t$, кушит. $*\check{c}$) и $*s$, и.-е. $*st_-$, $*-s_-$, драв. $*\check{c}_-$, $*-\check{c}\check{c}_-/$ $*-\check{c}_-$, тюрк. $*\check{c}$, монг. $*\check{c}$, тунг. $*\check{c}$.

11. Ностр. $*\check{c}$: урал. $*\check{c}_-$, $*-\check{c}_-$, картв. $*\check{c}$, с.-х. $*\check{c}$ (сем. $*t$, кушит. $*\check{c}$), и.-е. $*st_-$, $*-s_-$, тюрк. $*\check{c}$, монг. $*\check{c}$, тунг. \check{c} .

12. Ностр. $*\zeta$: урал. $*\check{c}_-$, $*-\check{c}_1-$, картв. $*\zeta$, с.-х. $*\zeta$ (сем. $*d$, кушит. $*\zeta$) и $*s$, и.-е. $*st_-$ (?), тюрк. $*-j_-$ (и $*-d_-$?), монг. $*-\check{z}_-$.

Констатируемая таким образом система соответствий близка к системе, выведенной В. М. Иллич-Свитычем в работе «Опыт сравнения ностратических языков» (стр. 148—149). Коррективы к системе В. М. Иллич-Свитыча касаются шести пунктов:

1. Устанавливается неизвестное прежде соответствие между урал. $*j_-$, картв. $*\hat{\zeta}$ (т. е. $*\zeta_1$ в традиционной нотации), с.-х. $*\hat{\delta}$, и.-е. $*s$, драв. $*\check{c}_-$, тюрк. $*j$, монг. $*s$, тунг. $*s_-$, $*\check{s}_-$. Этот ряд соответствий обозначаем символом $*\zeta$.

2. Устанавливается, что урал. $*\acute{c}$, картв. $*\hat{c}$, и.-е. $*s\hat{k}_-$, $*sk_-$, $*-s_-$, драв., тюрк., монг. и тунг. $*\check{c}$ соответствуют не с.-х. $*c$ (т. е. $*s$ в нотации В. М. Иллич-Свитыча), а с.-х. $*\hat{c}$ (сем. $*\hat{\delta}$, егип. \check{s} , кушит. $*\hat{c}$, $*\hat{\zeta}$). Этот ряд соответствий будем называть ностратическим $*c$.

3. Анализ развития фонем и их дифференциальных признаков заставляет прийти к новой фонетической и фонологической интерпретации некоторых сибилянтов и аффрикат. Ряд сибилянто-аффрикатных фонем, рассматривавшийся прежде как ряд свистящих ($*s$, $*\acute{c}$, $*c$, $*\zeta$), оказывается содержащим тот же дифференциальный признак, что и сонанты $*\acute{n}$, $*\acute{l}$, $*\acute{r}$, т. е. должен включаться вместе с этими последними в один ряд палатальных согласных. Поэтому свистящим согласным В. М. Иллич-Свитыча соответствуют в нашей нотации палатальные $*\acute{s}$, $*\acute{c}$, $*\acute{\acute{c}}$, $*\zeta$. Ряд же, прежде рассматривавшийся в качестве палатального ($*s$, $*\acute{c}$ и пр. в нотации ОС), оказывается не содержащим палатальности и должен нотироваться как $*s$, $*\acute{c}$ и т. д.

4. Отвергается существование в протосистеме различия между фонемами, обозначаемыми у В. М. Иллич-Свитыча как $*z$ и $*\zeta$. Соответствующие факты интерпретируются как относящиеся к одному ряду соответствий (ностр. Д $*\zeta$).

5. Отвергается существование особой фонемы $*\lambda$.

6. Отвергается существование особой фонемы $*\check{s}$.

Пункт 5 (о фонеме $*\lambda$) рассматривался в статье «Ностратические корни с сочетанием латерального и звонкого ларингала» («Этимология. 1970»). Там показано, что в корнях, интерпретировавшихся прежде как корни с $*\lambda$, мы имеем дело либо с сочетаниями латерального со звонким ларингалом (типа $*-l^c-$), либо изредка с субстратными словами (урал. $*\delta'ōte$ ‘черемуха’, монг. $*dimu$ ‘черемуха’, тюрк. $*jumurt$ ‘черемуха’).

В настоящей работе ограничимся рассмотрением корректив, указанных в п. 1 и 3.

§ 2. Соответствие между урал. **j-*, картв. **ž-*, с.-х. **ž-* (\supset сем. **š-*, кушит. **ž-*) и **s-* (\supset сем. **š-*, егип. *š-*, кушит. **s-*), и.-е. **s-*, драв. **č-*, тюрк. **j-*, монг. **s-*, тунг. **s-* и **š-*, обозначаемое в протосистеме как **ʒ-*, обнаруживается в следующих корнях.

1. Ностр. **ʒAhrl* ‘луна’: урал. **j/e/rə* ‘луна’ монг. **saran* ‘луна’, с.-х. **žahr-* ‘луна’.

Урал. **j/e/rə*: самод. **jīrl* (или **jirə*) ‘луна’, $>$ нен. *jirī* (орфогр. *ирий*) ‘луна, месяц’, энэцк. (хангайск.) *irio*, (байшан.) *jirie* ‘луна’, селькуп. (тазовск.) *irä* ‘луна’ и т. д. См. Lehtisalo JSW 129, Castrén WV 252, Erdélyi 48—49.

Монг. **saran* ‘луна’: монг. письм. *sara(n)* ‘луна, месяц’, ср.-монг. («Сокровенное сказание», «Мукааддимат аль-адаб») *sara* ‘луна, месяц’, халха-монг., калм. *sar*, бурят. *har* ‘луна, месяц’, монгор. *sara*, баоаньск. *sare* ‘луна, месяц’, дагур. *sare* ‘луна’. Краткость *a* в монгорском и баоаньском указывает на исконное монг. краткое **a* в первом слоге. См. Hattori LV 460 (о прамонгольских долготах), Smedt—Mostaert 3.326, Haenisch WMNT 132, Поппе МСМА 319, Тодаева БЯ 146.

С.-х. **žahr-* луна: сем. **šahr-* ‘луна’ (\supset араб. *šahr-* ‘луна’, др.-ю.-арав. *šhr* ‘новолуние’, геэз *šāhr* ‘луна’, арам. *sahārā* ‘луна’ и т. д.), кушит. **žl̥hIr(r)-* ‘луна’ (\supset сомали *dajjaḥ ~ dajjah*, рендилле *jäja*, галла *ži'a*, варази *le'yu*, гавата *le'ajo*, цамай *lä'u*, консо *lija*, арборе *leh*, гидоле *leha*, иракв *šahayu*, алагва *šehe*, аса *leheu-k* и т. д.), бербер. **-Zir-* ‘луна’ (нефуси *žiri* ‘луна’, сива *taziri*, гадамес *taziri* ‘луна’, мзаб, варгла, звава *tiziri* ‘луна’, бени-чнус *taziri* ‘лунный свет’). См. Gesenius—Buhl 780, Brockelmann LS 462, Долгопольский СФКЯ 116—7, Wölfel 428, 585, Beguinot 306.

Монгольские данные позволяют заключить, что гласным первого слога был либо **a*, либо **ä* (последнее — лишь при заднерядном гласном второго слога).

2. Ностр. **žirγU* ‘корень, жила’: картв. **žargw-* ‘жила’, с.-х. **/ž/urrlH-* ‘корень, жила’, урал. **jūrl* ‘корень’, монг. **sir/bü/-* ‘сухожилие’, тунг. **sirä-* ‘сухожилие, нить’, др.-корр. *sir* ‘нить’ и, возможно, тюрк. **jör-gä-* ‘наматывать’. Существует вариант того же корня **žirγU*, возникший, видимо, вследствие ассимилятивной палatalизации **ʒ* перед **i*. Он представлен в с.-х. **ʒIr'(lw)-* ‘корень, жила’, урал. **s/ä/rə* (\sim **sorə*?) ‘корень, жила’. И.-е. **ser-* ‘нить, нанизывать’ и драв. **čir-* ‘корень, жила’ могут отражать как **žirγU*, так и **žirγU*.

Картв. **žargw-*: др.-груз. *žargw-* ‘жила’, мегрел. *žerγw-*, сван. *žärγw-* ‘жила’. См. Климов 236, Чубинашвили 1612.

С.-х. **/ž/urrlH-*: сем. **šargH-* (сокотри *šeraḥ* ‘корень’), редуплицированный вариант **šurš-* ‘корень’ (др.-ю.-арав. *šrš* ‘eradicavit’, *šrš* ‘fundamentum’ и с ассимиляцией **šurš-*: евр. *šōrēš* ко-

рень', арам. *šuršā* ~ *širšā* 'волокно из корня, корень'; аккад. *šuršum* 'корень' не позволяет отличить начальные *š и *š). Всякая с.-х. аффриката способна подвергаться факультативной дезаффрикации (превращаясь в с.-х. *s, откуда сем. *š) — первоначально, видимо, на стыке согласных. Дезаффрицированный вариант корня отражен в сем. *šurr- ~ *šalraH- 'пуповина' (араб. *surr-*, евр. *šōr*, арам. *šorā* 'пуповина', сокотри *širah* 'пуп', мехри *šira* 'пуп'). Сем. *š/*š может отражать как с.-х. *ž, так и с.-х. *č.

С.-х. *ʒIr'/lw/- : кушит. *ʒI'lr(r)/w/- (билин *zir* 'корень', *zilil* 'корни', хамир *zir* 'корень', иракв *dē'arato* 'корень', геэз *šərw* 'сухожилие, корень'), сем. *zar'- 'семя' (т. е. 'подземная часть растения' <'корень'), представленное во многих семитских языках: араб. *zar'*- 'семя', евр. *zera'*, арам. *zəra'* и пр., аккад. *zar'-ut* ~ *zer'ut* 'семя'. Сюда же, видимо, относится чад. */š/əRwəl(n) 'корень' (хауса *saywa*, болева *šorin*, маха *sorom*, ангас *sīn*, гисига *šašālak*, мандара *šallwa*, главда *šali*, тера *žar*, гуду *šerwa*, мусгу *salawoy*)⁵. Бербер. *-Zlrw-/*-Zür- 'сухожилие, корень' (> бени-снус *a-zwer* 'nerve, tendon, vein, root', кабил, *a-zar* 'корень, жила', pl. *i-zur-an*, туарег. *azar* ~ *asar* 'fil ou lanière en nerf'), содержащее один из нескольких звонких сибилянтов (отличный от обычного бербер. *z, дающего ахаггар. *h*), при современном состоянии берберологии нельзя однозначно соотнести ни с с.-х. *ʒIr'lw-, ни с с.-х. */ʒ/urrlaH-, ибо происхождение отдельных берберских сибилянтов пока не выяснено.

Урал. *jūrl 'корень': фин. *juuri* (основа *juure-*) 'корень', вепс. *jur* ~ *gür* ~ *dür* 'корень', эст. *juur*, ливск. *jūr* 'корень', эрз., мокш. *jur* 'корень'. См. SKES 1.126—127, Зайцева — Муллонен 91.

Урал. *s/ä/rəl: манс. (тавд.-яничковск.) *tär* 'корень', (ср.-лозъв.) *toår*, (сосьв.) *tär* 'корень', хант. (юган.) *šär* 'тонкий корень, волокно корня', (тремюган.) *šär* 'волокно корня', (вахов.) *ler* 'линия, полоса', (обдорск.) *ler*, (казым.) *šér* 'волокна корня, веревка из корней', венг. *ér* ~ *ere* 'жила, источник', мар. *šer* ~ *šär* 'жила', удм. *vir-ser* 'кровеносный сосуд' (*vir* 'кровь'). Вариант корня *sor, возможно, представлен в хант. (ваховск.) *lor* 'корень, корневище'. См. MSzFUE 159, Collinder FUV 77, Терешкин 155.

И.-е. *ser- 'нить, нанизывать': др.-инд. *sarat-*, *sarit-* 'нить', греч. εἵρω 'сплетаю, свиваю, нанизываю', ὄρμία 'леска', лат. *ser-* 'сплести, связать', *series* 'цепь, ряд', ст.-лит. *séris* 'нить, дратва', хетт. *šarāi-* (если верен перевод 'ткать', предлагаемый И. Фридрихом) и пр. См. Pokorný 911, Friedrich 184.

Монг. *sir/bü/- 'сухожилие, волокно, нить': монг. письм. *sirbüsü(n)* — *sirmüsü(n)* 'нерв, сухожилие, нить, волокно', ср.-

⁵ Отражения начального сибилянта в отдельных чадских языках в основном идентичны отражениям обычного чад. *š (из с.-х. *s), как в корнях *šm 'имя', *šn 'зуб' и пр. Отличия в мандара и мусгу могут объясняться неточностями записи. Но остается неясным, отражает ли это *š с.-х. дезаффрикацию, или так может развиваться с.-х. аффриката *ʒ.

монг. (тексты в китайской транскрипции) *śirbusun* ‘сухожилие’, халха-монг. *шөрвөс~шөрмөс* ‘нерв, сухожилие, волокно’. С тем же корнем, возможно, связаны монг. письм. *sirkeg* ‘волокно, нить’, монгол. *šGaG* ‘основа ткани’ и т. д. См. Haenisch SMG 28, MED 716—718, Ramstedt KW 360 и SKE 233, Smedt—Mostaert 378.

Тунг. **sirä-* ‘сухожилие, нить’: эвенк. *siräktä~śiräktä* ‘сухожилие, нить’, солов. *śirittä* ‘нить’, нан. *sirhä* ‘нити, веревка’, ульч. *siräktä* ‘нити’. См. Василевич 358, Петрова УД 148 и НРС 116.

Кор.: др.-кор. (XI в.) *sir* ‘нить’, совр. кор. *sil* ‘нить’. См. См. KRRK 5, Gale 620, Ramstedt SKE 233.

(?) Тюрк. **jörgä* ‘обматывать, обвивать’: др.-турк. *jörgä* ‘обматывать’ и т. д. См. ДТС 276, Räsänen VEW 208.

Прав. **čir-* (и **čirk-* ?) ‘корень, жила’: гонди *sīr ~ śir* ‘корень, жила’, пенко *čira* ‘корень, жила’, куи *sīru* ‘корень’ (pl. *sīrka*), куви *hirū ~ hīru* ‘корень’. См. Burrow—Emeneau № 2162, Burrow—Bhattacharya PL 206.

3. Ностр. **ȝUnE* ‘старый’: картв. **ȝwen-* ‘стариться’, с.-х. **sln-* ‘год’, и.-е. **sen(o)-* ‘старый’, тюрк. **j/ü/n-* ‘дряхлый’.

Картв. **ȝwen-*: чан. *mȝwen-* ‘старить(ся)’, сван. *ȝwin-* ‘старить(ся)’. См. Климов 238, ср. Чикобава 436.

С.-х. **sln-* год: сем. **šana-t-* ‘год’ (аккад. *šattum*, евр. *šānā*, араб. *sanat-* ‘год’ и т. д.), егип. *śnf* ‘прошлый год’ (букв.: ‘год тот’) и, возможно, *śnhj.t* ‘возраст’ (сложное слово). Египетский материал, кажется, может прояснить суть семантического развития: ‘старость’ > ‘возраст’ > ‘год’. С.-х. **s* есть результат обычной с.-х. дезаффрикции аффрикат.

И.-е. **sen(o)-*: др.-инд. *sana-* ‘старый’, авест. *hana-*, арм. *hin* ‘старый’, греч. *ένος* ‘старый, прошлогодний’, лат. *senex* ‘старый’, др.-ирл. *sen*, др.-валл. *hen* ‘старый’, гот. *sinista* ‘самый старший’, лит. *senas* ‘старый’ и пр. См. Pokorný 908—909.

Тюрк. **jün-* (или **jön-*) ‘дряхлый’: тув. *čön-й* ‘дряхлеть’, *čön-ük* ‘дряхлый’. Ср. Räsänen VEW 213.

4. Ностр. **ȝiN₄* ‘ночь, провести ночь’: картв. **ȝin-* ‘спать’, с.-х. **C₄lp-/*sln-*, **wlaC₄lp-/*wlaſlp-* ‘спать, сон’, драв. **čin-t₄* ‘ночь, вечер’, монг. **söni* ‘ночь’, тюрк. **iŋl̥r* ‘сумерки’ (<**jiN-kir* ‘ночи вхождение’?).

Картв. **ȝin-*; груз. *ȝin-* ‘спать, засыпать’, чан. *ȝin- ~ ȝir-* ‘ложиться, спать’ и пр. См. Климов 238.

С.-х. **sln-/*C₄lp-* ‘сон’: сем. **šin(a)-t-* ‘сон’ (аккад. *šittum* < **šintum*, евр. *šēnā*, арам. *šintā* ‘сон’), чад. **C₄lp-* ‘сон’ (болева *suna* ‘спать’, джегу *sun* ‘сон’, главда *xar* ‘сон’, *xan* ‘спать’, бачама, зуму *čini* ‘спать’, бура *suni* ‘сон’ и т. д.). С.-х. **wla-sln-/*wla-C₄lp-* ‘спать’ (глагол с медиальным префиксом **wla-* ?) находим в сем. **wšn* (араб. *wsn* ‘спать’, имперфект *-wsan-*, евр. *jšn* ‘заснуть, спать’, имперфект *-išan*, угарит., ст.-арам. *jšn* ‘спать’) и в чад. **wlaC₄lp-* ‘спать’ (логоне *wisan*, будума *wusena*, музгу *wesen*, мусгой *wan*, доай *fešuan*, нгизим *wan* ‘спать’). Знаком **C* в чадском обозначаем здесь неизвестную аффрикату или сибилянт, отличный

от отражения с.-х. **s* (> логоне *ś*, бура *ś*, главда *ś* и пр.). С.-х. источник этого чад. **C* также обозначаем посредством **C* (неизвестная аффриката). См. Newman — Ma № 97, Greenberg LA 62, № 68.

Драв. *čin-ta ‘ночь, вечер’: колами *cintevelā* ‘вечер’, найки *śitte* ‘вечер’, парджи *čitta* ‘ночь’. См. Burrow—Emeneau № 2085.

Монг. **söni* ‘ночь’: монг. письм., ср.-монг. *söni* ‘ночь’, халхамонг. *шөнө*, монгор. *soni* ‘ночь’ и пр. См., например, Iwamura 133. Огубленность гласного первого слога непонятна. Возможно, это вторичное отражение губного гласного второго слога.

Тюрк. */*j*iyir ‘сумерки’: казах., кирг. *iyir* ‘сумерки, ранний вечер’, башк. *ejer* ‘сумерки’, туркм. *iyrik* ‘сумерки, вечер’, хакас. *iir* ‘вечер’, тув. *imirtin* ‘сумерки’, тофалар. *imir* ‘сумерки, др.-турк. (турфанские тексты) *iyir~imir* ‘предрассветные сумерки, рассвет’. См. ДТС 209, 211, Радлов 1.1432, Рассадин 201. В тюрк. **jiyir* можно усмотреть словосложение из **jiN-kir* ‘ночи вхождение’, где **kir*- идентичен глагольному корню *kir* ‘входить, наступать’. Обычное в тюркских языках значение ‘сумерки, вечер’, видимо, древнее значения ‘предрассветные сумерки’.

5. Ностр. **ʒiNtla* ‘младший член рода того же поколения’ (> ‘младший брат’, ‘брать’): картв. **ʒta-* ‘брать’, с.-х. */*ʒ/ltpl* ‘брать’, тюрк. **ini* (из **jini*) ‘младший брат’, юкагир. *čamt-* ~ *fan-* ‘старший брат’. (?) драв. **činn-* ‘ребенок, маленький’.

Картв. **ʒta-*: груз. *ʒma-* ‘брать’, мегрел. *ʒima*, чан. *ʒuma*, ‘брать’, сван. *ʒəmil-*, *ʒimil-* ‘брать (по отношению к сестре)’. См. Клинов 239.

С.-х. */*ʒ/ltpl*: кушит. */*ʒ/ltpl* ~ **A/ʒ/ltpl* ‘брать’ (билин *dan*, pl. *žan*, квара *zän*, pl. *zän*, кемант *zän*, хамир *zin*, бедауйе *sän*, тамбаро *izoia*, моча *šito*, шинаша *šimi* ‘брать’ и пр.), чад. **Clt-* ‘брать’ (тубури-кера *šēn*, тубури-фианга *sēnet*, сомрай *sen-* ‘брать’, сокоро *šintu* ‘старший брат’, модгель *sen-*, джегу *sin* ‘брать’, фьер-тамбас *šono* ‘брать матери’, бачама *zino-gi* ‘мои братья’, бана *sōna* ‘брать’; знаком **C* обозначаем здесь чадскую аффрикату или сибилянт, отличный от обычного рефлекса с.-х. **s* > сем. **š*, ибо с.-х. **s* дает в бачама *l*: *lin-tu* ‘зуб’ и т. д.), егип. *šn* ‘брать’. К какому-то языку-субстрату семитохамитского или вообще ностратического происхождения восходят угарат. *žn* ‘брать’ и хуррит. *šena* ‘брать’. См. Greenberg LA 53, Jungreithmayr RS 388, Aistleitner № 2720, Friedrich 324.

Тюрк. **ini* (< **jini*?): др.-турк. *ini* ‘младший брат’, чагатайск. *ini*, *inäk* ‘младший брат’ и т. д. См. Räsänen VEW 173, ДТС 210—211.

Юкагир.: чуван. *шонмо* (по Матюшкину) ~ *чонмо* (по другим записям) ‘старший брат’, тундр. *čamtie* ‘старший брат’ (-ie — оформленитель имени), колым. (по Иохельсону) *čamto* ‘старший’. См. Крейнович ЮЯ 279, Angere 32, 230, Иохельсон ХРС.

(?) Драв. **činn-* ‘ребенок, маленький’: тамил. *činna* ‘маленький’, каннада *činna* ‘a little one, a boy’, телугу *činna* ‘маленький’, *čin-*

nadi ‘девочка’, *činnavaðdu* ‘мальчик’, оллари *sind* ‘сын’, салур *čindu* ‘сын’, брахуи *čupā* ‘ребенок’ и т. д. См. Burrow—Emeneau № 2135. Если привлечение драв. корня (семантически не вполне надежное) справедливо, оно может указывать на церебральность второго согласного в ностр. **ȝiNtl* (**ȝ* в нотации Д, **ȝ* в нотации ОС).

6. Ностр. **ȝUrbl* ‘пить, хлебать’: и.-е. **serbh*-/**srebh*- ‘хлебать, пить’, с.-х. **ȝarb-* (или **çarb-*) ‘пить’, тунг. **s/ü/rb-* ‘выдоить’, драв. **čur-* ‘пить, хлебать, втягивать в себя’; возможно, также монг. **soru-* ‘всасывать, тянуть в себя’ и тюрк. **jor* ‘каша’.

И.-е. **serbh*-/**srebh*-: арм. *arbi* ‘я пил’, греч. φρέω ‘глотаю’, лат. *sorbeo* ‘глотаю’, лит. *sreibiu* ‘глотаю’, слав. **serbjø* (чеш. *střebati* и пр.). Подробнее см. Pokorny 1001.

С.-х. **ȝarb-* или **çarb-*: сем. **šrb* ‘пить, втягивать в себя, сосать’ (араб. *šrb* ‘пить, всасывать’, эфиоп. *šrb* ‘sorbere, imbibere, bibere’). См. Dillmann 240—241.

Тунг. **s/ü/rbl*: эвенк. *sirbi-* ‘выжать, выдоить’ и пр. См. Вasilевич 357.

Драв. **čur-* ‘пить, хлебать, втягивать в себя’: телугу *ȝurru* ‘пить, хлебать’, тамил. *uri-* ‘втягивать в себя’, каннада *suruku* ‘шумно пить, шумно втягивать в себя жидкость’, курух *sur"pnā* ‘пить, втягивая в себя воздух’ и пр. См. Burrow—Emeneau № 2235. Возможно, сюда же относится драв. **čōr-* ‘вареная еда’: тамил. *ćōgi* ‘вареный рис’, малаялам *ćōgi* ‘вареный рис, еда’, тода *twi·r* ‘вареная еда’. См. Burrow—Emeneau № 2360.

Тюрк.: др.-уйгар. («Кутадгу билиг») *jor* ‘каша’. См. Радлов 3.420, Räsänen VEW 207.

Монг. **soru-* ‘втягивать в себя (жидкость)’: монг. письм. *soru-*, халха-монг. *soro-* ‘всасывать, втягивать в себя (жидкость)’: См. Голстунский 2.438, MED 729—730.

7. Ностр. **ȝilwl* ‘кость ноги’: картв. **ȝȝwal-* ‘кость’, с.-х. **/ȝ/Ilw-* ‘кость ноги (конечности)’, и.-е. **swol*-/**sul-* ‘пятка’, монг. **silbi* ‘кость ноги’.

Картв. **ȝȝwal-*: др.-груз., груз. *ȝwal-* ‘кость’, турийск. (из мегрел.) *ȝiȝgw-* ‘костиный’, сван. *ȝiȝw-* ‘кость’. См. Климов 241.

С.-х. **/ȝ/Ilw-* ‘кость ноги (конечности)’: сем. **silw-* (араб. *šilw-* ‘член тела; останки’), кушит.: харуро *sujleja* ‘нога (leg)’, чад. **Çla* ‘кость, (?) берцовая кость’: бура *sil*, база *silla*, гамергу *serā*, мусгу *sil*, макери *selljo* ‘кость’, афаде *sale* ‘кость (берцовая?)’. Сюда же, возможно, тигринья и тигре *säläf* ‘бедро’ (кушитизмы?). См. Sölken 262, Littmann—Höfner 170, Conti-Rossini CCLH 661, Lane 4.1592—3.

И.-е. **swol-*, **sul-* ‘пятка, подошва ноги’: лат. *solum* ‘подошва ноги; земля, почва’, *solea* ‘сандалия’, др.-ирл. *soilgib* (dat. pl.) ‘пяткам’, греч. (Гесихий) ὅλια ‘пятка’ и пр. См. Pokorny 1046.

Монг. **silbi*: монг. письм. *silbi*, халха-монг. *шилэв, шилбэ(н)* ‘берцовая кость, голень’. См. MED 705, Голстунский 2.495.

8. Ностр. **ȝa/q/LU* ‘светить, сверкать’: с.-х. **ȝaql-* ‘дневной свет, светлый, прозрачный’, и.-е. **sawel*-/**swel*-/**sūl-* ‘солнце’

(из **sehwel*-/**suhl*-?), урал. **jeLa-* ‘сиять’, юкагир. *jelode* ‘солнце’, тюрк. **jälč-* или **jalč-* ‘светить, сверкать (о солнце, молнии)’.

С.-х. **ǵlql-*: бербер. *-*zah₁l-* (в нотации Прассе) ‘дневной свет’: кабил. *azal* ‘chaleur solaire, grand jour, soleil’, ташельхит *azäl* ‘дневной свет’, туарег. тахаггарт *ahel* ‘день’, танеслемт *ašəl* ‘день’, таулеммет *azəl*, *ažəl*, *ašəl*, таирт *āzəl*, *āžəl* ‘день’, гуанч. *zeloj* ‘солнце’; сем. **ṣhl*: араб. *ṣhl* ‘очищать питье, делать питье прозрачным’ (имперфект -*ṣahl*-). См. Prasse 52, Bouliifa 33, Wölfel 538—4.

И.-е. **sāwel*-/**swel*-/**sūl*- (с вариантами **sawel*-, **sul*-?) ‘солнце’: вед. *suvar* ‘солнце’, gen. *sūrah*, греч. крит. ἄστρος ‘солнце’, гомер. ἥλιος, лат. *sōl* ‘солнце’, лит. *saulė* ‘солнце’, ст.-слав. *слънъце*, гот. *saulil* ‘солнце’ и пр. Вариант **swen*-/**sun*- восходит к **swel-n*-, **sul-n*- (с показателем косвенных падежей *-n-). См. Walde—Pokorny 2.446, Pokorny 881—2.

Урал. **jeLa-* ‘сиять, дневной свет’: саам. норв. *jälkås*—*jælkås* ‘полная безоблачность’, *jäl'li* ‘стать ясным и безоблачным (о небе), сверкать (о молнии)’, нен. большезем. *jææle*, лесн.(пур.) *jała* ‘день, свет, солнце, светлый’, нган. *jale* ‘день’, энецк.-хатанг. *jede*, байшенск. *jere* ‘день’, селькуп. таз. *čely*, *fely* ‘день, солнце’, камас. *fala* ‘день’, (Кастрен) *žalo* ‘светлый’. См. Collinder FUV 17, Erdélyi 234—5.

Юкагир. колым. *jelode* ‘солнце’. См. Крейнович ЮЯ 282, Angere 90.

Тюрк. **jälč/u-* или **jalč/u-* ‘светить, сверкать’: др.-турк. *jašu-* ‘сиять’, *jašyq* ~ *jašuq* ‘солнце’, *jašyn* ‘свет, молния’, чув. *śis* ‘сверкать, leuchten’, *śizət* ‘молния’ и пр. См. ДТС 246, Räsänen VEW 192, Исхаков ОСССТЯ 58, Егоров 214.

Попытка сближения названных уральского и тюркского корней с картв. **h/el*- ‘светлый’ и драв. **el*- ‘светлый’ (Иллич-Свитыч ОС 281—2) вряд ли приемлема, ибо картв. и драв. корни скорее можно возвести к ностр. **helə* ‘светиться’ > сем. **hll* ‘светиться’, и.-е. **hel-* ‘красный’ и т. д.

9. Ностр. **ʒUl'* ‘отбирать силой, быть сильным’: картв. **ǵal*-/**ǵel*- ‘сильный’, с.-х. **čl'* ‘быть сильным’, и.-е. **sel/w*- ‘отбирать силой, овладевать’, тюрк. **jul-* ‘отнимать, захватывать’, тунг. **sull-* ‘вырывать с корнем’, драв. **čoli*- ‘сдирать, грабить’. С.-х. **čl'*, представленное сем. **ṣl'* (араб. *dl'* ‘быть сильным’), испытало вторичную глottализацию начального согласного под влиянием ларингала. Документацию по другим отражениям корня (картвельским, и.-е., тюрк., тунг., драв.) см. в работах: Марр ГЧЯ 235, Pokorny 899, ДТС 277, Räsänen VEW 210, Василевич 369, Ramstedt KW 115 (о монг. *žul-* ‘вырывать’, видимо, заимствованном из тюркских), Burrow—Emeneau № 2336. Ср. Иллич-Свитыч МС 364 с. в. ‘сильный’ **ǵlla* (?), где картвельский корень сближается с с.-х. корнем.

10. Ностр. **ʒULE* ‘ствол’: картв. **ǵel-* ‘дерево’, с.-х. **ǵl-* ‘ствол, стебель’, и.-е. **sel-*~**swel-* ‘бревно, доска’, урал. **jülyä*

‘ствол дерева’, тунг. **sul* ‘тополь’, драв. **čill-* ‘стебель, прут’ и, может быть, еще монг. **süldesün* ‘ствол, стебель’ (откуда ‘bam-buk’). С.-х. **žäl-* представлено берберским *-zл- (туарег. *tahlé* ‘тростник со съедобной подземной частью стебля, съедобная часть стебля тростника’), егип. š ‘дерево’ (см. Foucauld 2.580—2, Ertman—Grapow 4.400). Тунг. **sul* представлено эвенк. (верхненалдано-зейским) *sul* ‘тополь’. Документацию по другим языкам см. Климов 237, Чубинашвили 1614—5, Pokorný 898—9, Collinder FUV 84, MED 743, Burrow—Emeneau № 2230.

11. Ностр. **w/i/rgl* ‘детеныш (травоядного млекопитающего)’: картв. **werž-* ‘баран’, с.-х. **wlrž-* ‘детеныш, молодое животное’, и.-е. **werse-*/i- ‘теленок, кабан’, тюрк. **byr'ayu* ~ **biy'ayu* ‘теленок’ (из тюркского слова происходит и монг. письм. *buraγu* ‘теленок’). С.-х. **wlrž-* представлено в егип. *w'd* ‘сын, отпрыск’, в кушит. (видимо, **wlrl/z/-* или **wlrl/ʒ/-* ‘быть юным’⁶, откуда заимствовано эфиоп. *wärzäwā* ‘adolescere, juvenescere, adolescentem vel juvenem esse vel se praebere’, часто применяемое к животным: *wärzähajäl* ‘молодой олень’ — см. Dillmann 900—1), в сем. **rš-* (араб. *rš* ‘отелиться’ — о газели, *raša-* ‘детеныш газели’, *aršā-* ‘детеныши газели, молодые газели’). В тюркском **byr'ayu* ~ **biy'ayu* срединное *-r̥ — из *-rj- <-rʒ-. Подробнее материал по языкам см. Климов 84, Pokorný 81, Räsänen VEW 74—5, ДТС 130, MNTESz 1. 345 (с. v. *borjū* ‘теленок’).

§ 3. Для фонологического осмыслиения и фонетической интерпретации установленных звукосоответствий существенно важно рассмотреть их на фоне всей фонологической системы языка.

Начнем с сибилянтов. В работах В. М. Иллич-Свитыча установлены три разных ряда соответствий, которые он обозначил символами **s*, **š*, **š̥*. Это троичное противопоставление в большинстве языков-потомков упростилось (свелося к двоичному или вовсе исчезло). Сохраняется троичное противопоставление лишь в уральском и в картвельском. В уральском находим фонемы **š* (судя по отражениям в современных языках, это был палатальный сибилиант), **s* (видимо, свистящий сибилиант) и **š̥* (шипящий). В картвельском присутствуют фонемы **s* (свистящий), **s₁* (сибилиант неизвестной артикуляции; судя по некоторым признакам, это мог быть латеральный⁷; эту фонему будем обозначать знаком **š̥̥*) и **š̥* (шипящий).

Поскольку между уральской и картвельской системами есть существенное различие (урал. **š* генетически соответствует картвельскому **s*, а уральское **s* — картвельскому **š̥̥*), следует выяснить, какая из этих двух систем ближе к исходному состоянию. Для этого проанализируем судьбу признака палатальности соглас-

⁶ Инлаутное отражение с.-х. **ž* в кушитском пока не изучено.

⁷ На латеральный характер **s₁* указывает его сванское отражение *l*, а также судьба сем. латерального **ž* в картвельском: сем. **'as̥r-* ‘десять’ > картв. **as₁(r)* ‘сто’ (см. Климов ЗЧ 304—310) и, возможно, сем. **'as̥rat-* ‘десять’, картв. **a(s₁)t-* ‘десять’.

ных (палатального ряда) в уральском и картвельском консонантизме.

Как известно, ностр. $*\dot{n}$ сохраняется в уральском в виде $*\dot{n}$, в картвельском же дает непалатальное $*n$. Ностр. $*\dot{l}$ также сохраняет палатальность в уральском ($*\dot{l}$), но утрачивает ее в картвельском ($*l/r$). Если фонема, дающая урал. $*\dot{n}$ и картв. $*n$, есть ностр. $*\dot{n}$, то естественно считать, что фонема, дающая урал. $*\dot{s}$ и картв. $*s$, есть ностр. $*\dot{s}$.

Наоборот, непалатальный характер (и нотацию $*s$) естественно связывать с той фонемой, которая в уральском дает $*s$ (в картвельском же $*\dot{s}$).

По этим соображениям ностратическую фонему, обозначаемую у В. М. Иллич-Свитыча как $*s$, будем записывать как \dot{s} , а s в нотации В. М. Иллич-Свитыча — как s .

§ 4. Переходим теперь к аффрикатам. Уральская система аффрикат не может быть архаичной, ибо она утратила троичное противопоставление рядов: в уральском есть лишь $*\dot{c}$ и \dot{c} , но нет $*c$. В картвельском же троичность противопоставления рядов сохраняется. При этом наблюдается полный параллелизм между сибилянтами и аффрикатами:

Сибилянты Аффрикаты

Свистящие	$*s$	$*\dot{c}$	$*c$	$*\dot{\zeta}$
Латеральные	$*\dot{s}$	$*\dot{\zeta}$	$*\dot{c}$	$*\dot{\zeta}$
Шипящие	\dot{s}	$\dot{\zeta}$	\dot{c}	$\dot{\zeta}$

Этот полный параллелизм позволяет перенести выводы, касающиеся происхождения картвельских сибилянтов, *mutatis mutandis* и на картвельские аффрикаты. Подобно тому, как свистящий сибилянт $*s$ восходит к ностр. сибилянту \dot{s} , картвельские свистящие аффрикаты должны восходить к ностратическим палатальным аффрикатам: картв. $*\dot{c} < *\dot{c}$, картв. $*c < *\dot{c}$, картв. $*\dot{\zeta} < *\dot{\zeta}$. И если картв. \dot{s} — из ностр. s , то и картвельские латеральные аффрикаты естественно возводить к ностратическим свистящим аффрикатам ($\dot{\zeta}$, \dot{c} , $\dot{\zeta}$). А поскольку (как можно видеть из § 1), общесемитохамитская система аффрикат практически тождественна картвельской (при однозначном генетическом соответствии сходных фонем), высказанные предположения распространяются и на семитохамитские аффрикаты. Исходя из этих соображений, ностратические аффрикаты, отражающиеся в картвельском и семитохамитском в виде свистящих аффрикат, будем рассматривать в качестве палатальных и обозначать как \dot{c} , \dot{c} и $\dot{\zeta}$. Аффрикаты же, дающие картвельские и семитохамитские латеральные, будем рассматривать в качестве свистящих аффрикат ($\dot{\zeta}$, \dot{c} , $\dot{\zeta}$). Иными словами, предполагается, что в картвельском и семитохамитском языках, утративших дифференциальный признак палатальности, все ностратические палатальные (кроме \dot{j}), т. е. \dot{n} ,

*ʃ, *r̥, *s, *č, *č̥, *ž, депалатализовались. Это изменение повело в картвельском и семитохамитском к другому изменению: стремление к сохранению расстояния (фонологического противопоставления) вызвало передвижение исконных свистящих в латеральные. В картвельском этот процесс охватил сибилиант и аффрикаты, в семитохамитском же — только аффрикаты (сибилианты разных мест образования в семитохамитском совпали).

§ 5. Развитие ностратических аффрикат в уральском можно себе представить в виде серии последовательных изменений:

1) дезаффрикация палatalных аффрикат ($*č > *š$; $*č̥ > *š̥$; $*ž > *ž̥$) с утратой противопоставления $*č$ ($*č̥$) и $*š$,

2) заполнение пустой клетки системы, возникшей после исчезновения $*č$ и $*ž$, за счет палатализации исконных $*c$ ($*č$), $*z$: $*c > *č$, $*c > *č̥$, $*z > *ž$,

3) слияние $*ž$ с артикуляторно и акустически близким к нему звуком $*j$ (утрата противопоставления между этими фонемами),

4) депалатализация $*ž$ с образованием звонкого коррелята к $*s$ (что оказалось возможно ввиду отсутствия фонологического противопоставления палatalного и непалatalного звонких сибилиянтов),

5) оглушение всех звонких шумных, в т. ч. $*z$ (который перешел в $*s$).

Принятые сокращения

Василевич	Г. М. В а с и л е в и ч . Эвенкийско-русский словарь. М., 1958.
Голстунский	К. Ф. Г о л с т у н с к и й . Монгольско-русский словарь. Т. 1—3. Л., 1938.
Долгопольский	А. Б. Д о л г о п о л ь с к и й . Сравнительно-историческая фонетика кушитских языков. М., 1973.
СФКЯ	Древнетюркский словарь. Л., 1969.
ДТС	Б. Г. Е г о р о в . Этимологический словарь чувашского языка. Чебоксары, 1964.
Егоров	М. И. З а й ц е в а , М. И. М у л л о н е н . Словарь вепсского языка. Л., 1972.
Зайцева—Муллонен	И. З а х а р о в . Полный маньчжурско-русский словарь. СПб., 1875.
Захаров	Б. М. И л л и ч - С в и т ы ч . Материалы к словарю ностратических языков. «Этимология». 1965».
Иллич-Свитыч МС	Б. М. И л л и ч - С в и т ы ч . Опыт сравнения ностратических языков. Введение, сравнительный словарь (<i>b—K</i>). М., 1971.
Иллич-Свитыч ОС	Б. И. И о х е л ь с о н . Хангайско-русский словарь. Рукопись (в карточках). Архив востоковедов. Ин-т востоковедения АН СССР (Ленинград).
Иохельсон ХРС	Ф. Г. И с х а к о в . Опыт сравнительного словаря современных тюрksких языков. «Исследования и материалы по сравнительной грамматике тюрksких языков», т. 4. М., 1962.
Исхаков ОСССЯ	Г. А. К л и м о в . Этимологический словарь картвельских языков. М., 1964.
Климов	Г. А. К л и м о в . Заимствованные числительные в общекартвельском. «Этимология». 1965».
Климов ЗЧ	

Крейнович ЮЯ	Е. А. Кр ей н о в и ч. Юкагирский язык. М.—Л., 1958.
Марр ГЧЯ	Н. Я. М а р р. Грамматика чанского (лазского) языка с хрестоматией и словарем. СПб., 1910.
MXTTT	Монгол хэлний товч тойльбар толь. Улаанбаатар, 1966.
Петрова НРС	Т. И. П ет р о в а. Нанайско-русский словарь. Л., 1960.
Петрова УД	Т. И. П ет р о в а. Ульчский диалект нанайского языка. М.—Л., 1936.
Поппе МСМА	Н. Н. П о п п е. Монгольский словарь Мукааддимат ал-Адаб, ч. 1—2. М.—Л., 1938.
Радлов	В. В. Р а д л о в. Опыт словаря тюркских наречий, т. 1—4. СПб., 1899—1911.
Терешкин	Н. И. Т ер е ш к и н. Очерки диалектов хантыйского языка. Ч. 1. Ваховский диалект. М.—Л., 1961.
Тодаева БЯ	Б. Х. Т од а е в а. Баоаньский язык. М., 1964.
Чикобава	А. Č i k o b a v a. Čanur-megrul-kartuli šedarebiti leksiķoni. Tbilisi, 1938.
Чубинашвили	D. Č u b i n a š v i l i. Kartul-rusuli leksiķoni. (Д. Чубинашвили. Грузинско-русский словарь). СПб., 1887.
Aistleitner	J. A i s t l e i t n e r. Wörterbuch der ugaritischen Sprache. Berlin, 1963.
Angere	J. A n g e r e. Jukagirisch-deutsches Wörterbuch. Stockholm—Wiesbaden, 1957.
Beguinot	F. B e g u i n o t. Il berbero Nefūsi di Fassāṭo. Roma, 1931.
Boulifa	S. A. B o u l i f a. Lexique kabyle-français. Alger, 1913.
Brockelmann LS	C. B r o c k e l m a n n. Lexicon Syriacum. Hallis, 1928.
Burrow-Bhattacharya PL	T. B u r r o w, S. B h a t t a c h a r y a. The Pengo language. Oxford, 1970.
Burrow—Emeneau	T. B u r r o w, M. B. E m e n e a u, A Dravidian etymological dictionary. Oxford, 1960.
Collinder FUV	B. C o l l i n d e r. Fennno-Ugric vocabulary. Uppsala, 1955.
Conti-Rossini CCLH	C. C o n t i - R o s s i n i. Contributi alla conoscenza della lingua haruro. «Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei», ser. 6, v. 12, 1936, стр. 621—679.
Dillmann	A. D i l l m a n n. Lexicon linguae Aethiopicae. New York, 1955.
Erdélyi	I. E r d é l y i. Selkupisches Wörterverzeichnis. Tas-Dialekt. Budapest, 1969.
Erman—Grapow	A. E r m a n, H. G r a p o w. Wörterbuch der ägyptischen Sprache. Bd 1—6. Berlin, 1957.
Foucauld	Ch. F o u c a u l d. Dictionnaire touareg-français. Dialecte de l'Ahaggar. T. 1—4. Paris, 1951—1952.
Friedrich	J. F r i e d r i c h. Hethitisches Wörterbuch. Heidelberg, 1952.
Gale	E. G a l e. Korean-English dictionary. Yokohama, 1907.
Gesenius—Buhl	W. G e s e n i u s. Hebräisches und aramäisches Wörterbuch über das Alte Testament, bearb. von F. Buhl. 18. Aufl. Berlin, 1954.
Greenberg LA	J. G r e e n b e r g. The languages of Africa. The Hague, 1966.
Haenisch SMG	E. H a e n i s c h. Sino-mongolische Glossare. Berlin, 1956.
Haenisch WMNT	E. H a e n i s c h. Wörterbuch zu Manghol un Niuca Tobca'an. Wiesbaden, 1962.

Hattori LV	Sh. H a t t o r i. The length of vowels in Proto-Mongol. «Олон улсын монгол хэл бигчийн эрдэмтний анхдугаар их хурал», 2-р дэвтэр. Улаанбаатар, 1961.
Iwamura	Sh. I w a m u r a. The Zirni manuscript. A Persian-Mongolian glossary and grammar. Kyoto, 1961.
Jungraithmayr RS	H. J u n g r a i t h m a y r. Die Ron-Sprachen. Glückstadt, 1970.
KRRK	Кэйрин-руидзи рэйтэн-кő. Маёма Кэсаку (изд.). Токио, 1927 (=«Төө бунко ронсю», № 3), стр. 1—6.
Lane	E. L a n e. Arabic-English dictionary. Book 1, pt. 1—8. L.—Edinburgh, 1863—1893.
Lehtisalo JSW	T. L e h t i s a l o. Juraksamo jedisches Wörterbuch. Helsinki, 1956.
Littmann—Höfner	E. L i t t m a n n, M. H ö f n e r. Wörterbuch der Tigré-Sprache. Wiesbaden, 1962.
MED	F. L e s s i n g . (ed.). Mongolian-English dictionary. Berkeley—Los Angeles, 1960.
MNTESz	A magyar nyelv történeti-etimológiai szótára. K. 1—2. Budapest, 1967—1970.
MSzFUE	A magyar szókészlet finnugor elemei. Etimológiai szótár. K. 1—2. Budapest, 1967—1971.
Newman—Ma	P. N e w m a n, R. M a. Comparative Chadic: phonology and morphology. «Journal of West African Languages», v. 5, 1966, стр. 218—251.
Prasse	K.-G. P r a s s e. A propos de l'origine de H touareg (tahaggart). København, 1969.
Ramstedt KW	G. J. R a m s t e d t. Kalmückisches Wörterbuch. Helsinki, 1935.
Ramstedt SKE	G. J. R a m s t e d t. Studies in Korean etymology. Helsinki, 1949.
Räsänen VEW	M. R ä s ä n e n. Versuch eines etymologischen Wörterbuches der Türkssprachen. Helsinki, 1969.
SKES	Y. T o i v o n e n, E. I t k o n e n, A. J o k i. Suomen kielen etymologinen sanakirja. I—IV. Helsinki, 1955—1969.
Smedt—Mostaert	A. De S m e d t, A. M o s t a e r t. Le dialecte mongouï parlé par des mongols du Kansou occidental. 3 ^e partie. Pei-p'ing, 1933.
Sölkens	H. S ö l k e n. Seetzens Áffadéh. Ein Beitrag zur Kotoko-Dokumentation. Berlin, 1967.
Wölfel	D. W ö l f e l. Monumenta linguae Canariae. Graz, 1965.